Porównanie tłumaczeń Kapłańska 21:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie będzie się zanieczyszczał przy mężu w (gronie) swoich krewnych\* na własne pokalanie.[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) przy mężu w (gronie) swoich krewnych (l. ludzi), ּבַעַלּבְעַּמָיו : em: (1) ּבַעַל na: באבל , tj. żałobą wśród swoich krewnych; (2) ּבַעַלּבְעַּמָיו na: לבעלת־בעל , tj. dla zamężnych wśród swego ludu, czyli dla spowinowaconych poprzez małżeństwa (zob. <x>50 22:22</x>), <x>30 21:4</x> L; wg G: nie będzie się zanieczyszczał nieoczekiwanie w swoim ludzie dla skalania się. Ponadto w PS lp, pod. G. [↑](#footnote-ref-2)